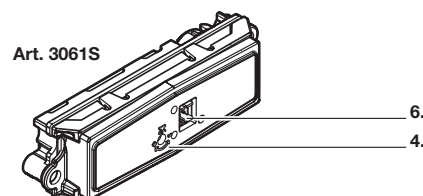
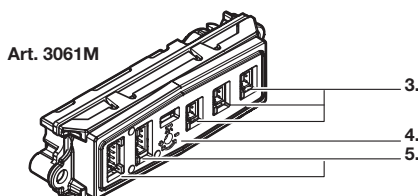
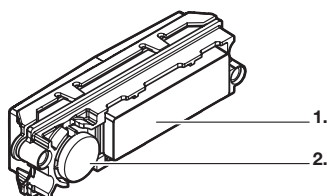


<b>IT</b> MANUALE TECNICO	<b>EN</b> TECHNICAL MANUAL	<b>FR</b> MANUEL TECHNIQUE	<b>NL</b> TECHNISCHE HANDLEIDING	<b>DE</b> TECHNISCHES HANDBUCH
<b>ES</b> MANUAL TÉCNICO	<b>PT</b> MANUAL TÉCNICO	<b>RU</b> ТЕХНИЧЕСКОМУ РУКОВОДСТВУ	<b>TR</b> TEKNIK KILAVUZU	<b>PL</b> INSTRUKCJA TECHNICZNA

Art. 3061M pulsante master - Art. 3061S pulsante slave  
 Art. 3061M master button - Art. 3061S slave button  
 Art. 3061M bouton maître - Art. 3061S bouton esclave  
 Art. 3061M master drukknoop - Art. 3061S slave drukknoop  
 Art. 3061M Master-Taste - Art. 3061S Slave-Taste  
 Art. 3061M pulsador master - Art. 3061S pulsador slave  
 Art. 3061M botão master - Art. 3061S botão slave  
 Art. 3061M кнопке master - Art. 3061S кнопке slave  
 Art. 3061M master düğmesine - Art. 3061S slave düğmesine  
 Art. 3061M przycisku master - Art. 3061S przycisku slave



**(IT)** Pulsante utilizzabile sia in impianti digitali 2 fili che impianti ViP, composto da un porta cartellino (1.) e un tasto di chiamata a pressione (2.) La luminosità del LED bianco è regolabile sul retro (4.). L'installazione è prevista su placche metalliche di spessore 2,5 mm.

- Collegare l'art. **master 3061M (5.)** al modulo audio/video o al successivo pulsante **master** tramite il cavo 8 poli (lunghezza 25 cm) fornito a corredo. L'articolo 3061M è dotato di elettronica per la gestione di 3 pulsanti **slave (3.)** connettori **P2, P3, P4**.
- Collegare l'art. **slave 3061S (6.)** al relativo pulsante **master** tramite cavo 4 poli (lunghezza 12 cm) fornito a corredo.

**(EN)** Button can be used in both 2-wire digital systems and ViP systems, consisting of a nameplate (1.) and a call pushbutton (2.) The brightness level of the white LED can be adjusted on the back (4.). Installation should take place on 2.5 mm thick metal plates.

- Connect art. **3061M master (5.)** to the audio/video module or to the next master button by means of the 8-pole cable (length 25 cm) supplied. Art. 3061M is equipped with electronics to manage 3 slave buttons (3.). Use connectors **P2, P3, P4**.
- Connect art. **3061S slave (6.)** to the corresponding master button by means of the 4-pole cable (length 12 cm) supplied.

**(FR)** Bouton utilisable aussi bien sur des systèmes numériques 2 fils que sur des systèmes ViP, avec un porte-étiquette (1.) et une touche d'appel (2.) La luminosité de la LED blanche est réglable à l'arrière (4.) Peut être installé sur des platines métalliques de 2,5 mm d'épaisseur.

- Connecter l'art. **3061M maître (5.)** au module audio/vidéo ou au bouton maître qui suit à travers le câble 8 fils (longueur 25 cm) fourni. La composante électronique de l'article 3061M assure la gestion de 3 boutons esclave (3.) Utiliser les connecteurs **P2, P3, P4**.
- Connecter l'art. **3061S esclave (6.)** au bouton maître correspondant à travers le câble 4 fils (longueur 12 cm) fourni.

**(NL)** Drukknop te gebruiken in zowel digitale 2-draads systemen als in ViP-systemen, bestaande uit een naamkader (1.) en een oproepdruktoets (2.) De helderheid van de witte led is regelbaar aan de achterzijde (4.) Bedoeld voor installatie op metalen afdekramen van 2,5 mm dik.

- Sluit art. **3061M master (5.)** aan op de audio/videomodule of op de volgende Master drukknoop via de meegeleverde 8-polige kabel (lengte 25 cm). Artikel 3061M is voorzien van stroom voor het beheer van 3 slave drukknoepen (3.) Gebruik de connectors **P2, P3, P4**.
- Sluit art. **3061S slave (6.)** aan op de betreffende master drukknoop via de meegeleverde 4-polige kabel (lengte 12 cm).

**(DE)** Die Taste kann sowohl in digitalen 2-Draht-Systemen als auch in ViP-Systemen verwendet werden. Sie besteht aus einem Namensschild (1.) und einer Ruf-Drucktaste (2.) Die Helligkeit der weißen LED ist auf der Rückseite (4.) einstellbar. Die Installation ist hinter einer 2,5 mm starken Metallplatte vorgesehen.

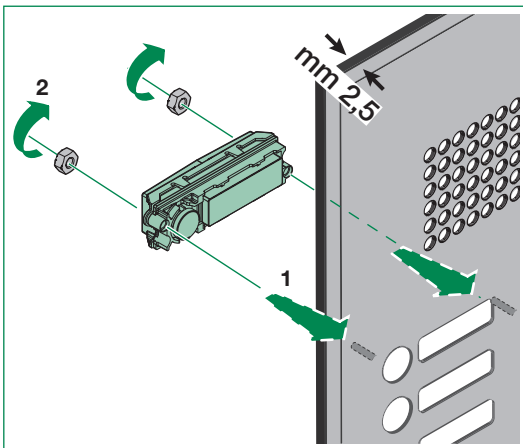
- Schließen Sie den Art. **3061M Master (5.)** an das Audio-/Video-Modul oder an die nächste Master-Taste über das mitgelieferte 8-polige Kabel (Länge 25 cm) an. Der Artikel 3061M verfügt über Elektronik für die Steuerung von 3 Slave-Tasten (3.) Die Steckverbinder **P2, P3, P4** verwenden.
- Schließen Sie den Art. **3061S Slave (6.)** an die entsprechende master-Taste über das mitgelieferte 4-polige Kabel (Länge 12 cm) an.

**(ES)** Pulsador que se puede utilizar en instalaciones digitales de 2 hilos y en instalaciones ViP, formado por un tarjetero (1.) y un botón de llamada de pulsar (2.) La luminosidad del LED blanco se puede regular por detrás (4.) La instalación se ha previsto en placas metálicas de 2,5 mm de espesor.

- Conectar el art. **3061M master (5.)** al módulo audio/vídeo o al pulsador master siguiente mediante el cable de 8 polos (25 cm de longitud) suministrado de serie. El artículo 3061M está dotado con electrónica para gestionar 3 pulsadores slave (3.) Utilizar los conectores **P2, P3 y P4**.
- Conectar el art. **3061S slave (6.)** al correspondiente pulsador master mediante el cable de 4 polos (12 cm de longitud) suministrado de serie.

- DE** Die Taste kann sowohl in digitalen 2-Draht-Systemen als auch in ViP-Systemen verwendet werden. Sie besteht aus einem Namensschild (1.) und einer Ruf-Drucktaste (2.) Die Helligkeit der weißen LED ist auf der Rückseite (4.) einstellbar. Die Installation ist hinter einer 2,5 mm starken Metallplatte vorgesehen.
- Schließen Sie den Art. **3061M Master (5.)** an das Audio-/Video-Modul oder an die nächste Master-Taste über das mitgelieferte 8-polige Kabel (Länge 25 cm) an. Der Artikel 3061M verfügt über Elektronik für die Steuerung von 3 Slave-Tasten (3.) Die Steckverbinder **P2, P3, P4** verwenden.
  - Schließen Sie den Art. **3061S Slave (6.)** an die entsprechende master-Taste über das mitgelieferte 4-polige Kabel (Länge 12 cm) an.
- PT** Botão utilizável quer em instalações digitais de 2 fios, quer instalações ViP, composto por um porta-etiquetas (1.) e um botão de chamada (2.). A luminosidade do LED branco pode ser regulada na parte posterior (4.) A instalação está prevista em placas de metal com 2,5 mm de espessura.
- Ligar o art. **3061M master (5.)** ao módulo áudio/vídeo ou ao botão master seguinte através do cabo de 8 pólos (25 cm de comprimento) fornecido. O art. 3061M possui electrónica para a gestão de 3 botões slave (3.) Utilizar os conectores **P2, P3, P4**.
  - Ligar o art. **3061S slave (6.)** ao respectivo botão master através do cabo de 4 pólos (12 cm de comprimento) fornecido.
- TR** Hem 2 kablolu dijital sistemlerde hem de ViP sistemlerde kullanılabilen, bir isim kartı (1.) ve çelikten yapılmış bir basmalı arama düğmesinden (2.) oluşan. Beyaz LED'in parlaklığı, arka kısımdan (4.) ayarlanabilir. Kurulumun, 2,5 mm kalınlığında metal plaka üzerine yapılması öngörülmüştür.
- Ürün no. **3061M master** portunu (5.) ses/video modülüne veya ürüne birlikte verilen 8 kutuplu kablo (uzunluğu 25 cm) vasıtasıyla bir sonraki master düğmesine bağlayın. Ürün no. 3061M, 3 adet slave düğmelerinin (3.) yönetimi için elektronik devre ile donatılmıştır **P2, P3, P4** konnektörlerini kullanınız.
  - Ürün no. **3061S slave** portunu (6.) ürüne birlikte verilen 4 kutuplu kablo (uzunluğu 12 cm) vasıtasıyla ilgili master düğmesine bağlayın.
- ES** Pulsador que se puede utilizar en instalaciones digitales de 2 hilos y en instalaciones ViP, formado por un tarjetero (1.) y un botón de llamada de pulsar (2.) La luminosidad del LED blanco se puede regular por detrás (4.) La instalación se ha previsto en placas metálicas de 2,5 mm de espesor.
- Conectar el art. **3061M master (5.)** al módulo audio/vídeo o al pulsador master siguiente mediante el cable de 8 polos (25 cm de longitud) suministrado de serie. El artículo 3061M está dotado con electrónica para gestionar 3 pulsadores slave (3.) Utilizar los conectores **P2, P3 y P4**.
  - Conectar el art. **3061S slave (6.)** al correspondiente pulsador master mediante el cable de 4 polos (12 cm de longitud) suministrado de serie.
- RU** Клавиша, используемая как в 2-проводных цифровых системах, так и в системах ViP, состоит из держателя именного ярлыка (1.) и нажимной кнопки вызова (2.). Яркость белого светодиода регулируется с задней стороны (4.). Монтируется на металлических пластинах толщиной 2,5 мм.
- Подключите арт. **3061M master (5.)** к аудио/видеоблоку или последующей кнопке master с помощью кабеля с 8-полюсным разъемом (длиной 25 см). Арт. 3061M оснащен электроникой для управления 3 кнопками slave (3.). Используйте разъемы **P2, P3, P4**.
  - Подключите арт. **3061S slave (6.)** к соответствующей кнопке master с помощью прилагаемого кабеля с 4-полюсным разъемом (длиной 12 см).
- PL** Przycisk, który może być używany zarówno w instalacjach cyfrowych dwuprzewodowych jak i ViP, składający się z uchwytu na etykiety (1.) oraz klawisza wywołania (2.) Jasność białej diody LED można regulować z tyłu (4.). Instalacja jest przewidziana na metalowych płytkach o grubości 2,5 mm.
- Podłączyc art. **3061M master (5)** do modułu audio/wideo lub do następnego przycisku master za pomocą dostarczonego 8-biegunowego kabla (o długości 25 cm). Artykuł 3061M wyposażony jest w elektronikę do zarządzania 3 przyciskami slave (3) Użyj złączy **P2, P3, P4**.
  - Podłączyc art. **3061S slave (6)** do danego przycisku master za pomocą dostarczonego 4-biegunowego kabla (o długości 12 cm).

<b>IT</b> Installazione	<b>EN</b> Installation	<b>FR</b> Montage	<b>NL</b> Installatieprocedure	<b>DE</b> Installationsprozedur
<b>ES</b> Instalación	<b>PT</b> Instalação	<b>RU</b> Установка	<b>TR</b> Kurulum	<b>PL</b> Instalacja

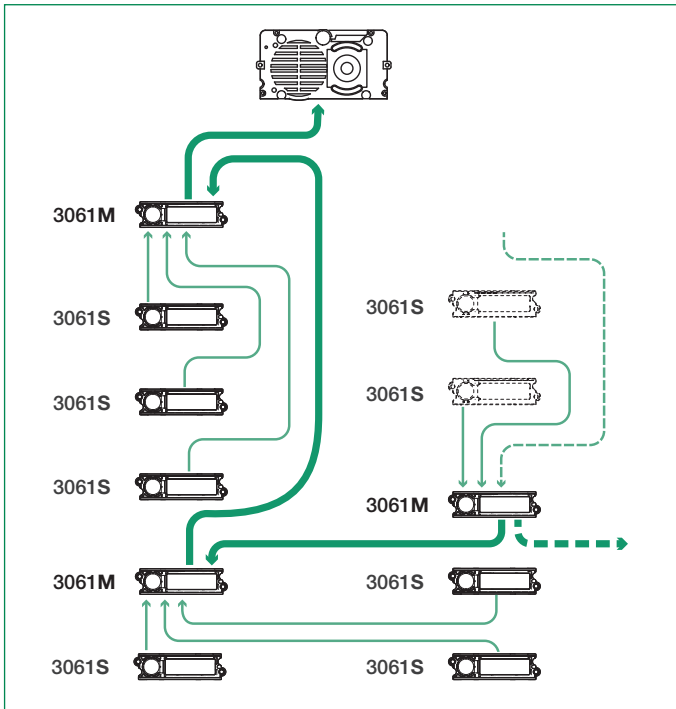


- IT** Le quote dell'art. 3061M, art. 3061S, necessarie per la realizzazione di placche metalliche personalizzate, sono disponibili al sito [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)
- EN** The measurements of art. 3061M and art. 3061S, required for the creation of custom metal plates, are provided on the website [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)
- FR** Les cotes de l'art. 3061M, art. 3061S, nécessaires pour la réalisation de platines métalliques personnalisées, sont disponibles sur le site [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)
- NL** De waarden van art. 3061M en art. 3061S die nodig zijn voor het realiseren van gepersonaliseerde metalen afdekramen, zijn beschikbaar via de site [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)
- DE** Für die Maßangaben des Art. 3061M, Art. 3061S, die für die Anfertigung personalisierter Namensschilder notwendig sind, wird auf die Website [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com) verwiesen
- ES** Las cotas de los artículos 3061M y 3061S, necesarias para realizar las placas metálicas personalizadas, se encuentran disponibles en el sitio [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)
- PT** As dimensões do art. 3061M, art. 3061S, necessárias para realizar as placas de metal personalizadas, estão disponíveis no site [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)
- RU** Размеры арт. 3061M и арт. 3061S, необходимые для выполнения персонализированных металлических пластин, указаны на сайте [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)

- TR** Özelleştirilmiş metal plakaların oluşturulması için gerekli olan ürün no. 3061M, ürün no. 3061A kotaları [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com) internet sitesinde verilmiştir
- PL** Wartości art. 3061M, art. 3061S, niezbędne do wykonania niestandardowych płytek metalowych, dostępne są na stronie [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)



- IT** Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare alcool e altri prodotti aggressivi.
- FR** Nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.
- DE** Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. Dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen verwenden.
- PT** Limpar com um pano humedecido em água. Não utilizar álcool e outros produtos agressivos
- TR** Su ile nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin. Alkol ve diğer agresif kimyasal ürünleri kullanmayın.
- EN** Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.
- NL** Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten
- ES** Limpiar con un paño humedecido en agua. No usar alcohol ni otros productos agresivos.
- RU** Производите чистку с помощью увлажненной водой ткани. Избегайте применения спиртовых и других агрессивных растворов.
- PL** Czyścić wilgotną szmatką. Do czyszczenia nie używać alkoholu ani innych agresywnych substancji.



- IT Per la programmazione vedere il manuale del modulo audio/ audio-video, disponibile anche al sito [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)
- EN For information regarding programming, refer to the audio/audio-video module manual, which is also available from the website [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)
- FR Pour la programmation, consulter le manuel du module audio/ audio-viédo disponible également sur le site [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)
- NL Raadpleeg voor de programmering de handleiding van de audio/ audio-video module, die ook beschikbaar is via de site [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)
- DE Zur Programmierung siehe Anleitung des Audio-/Video-Moduls, die auch unter [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com) verfügbar ist
- ES Para la programación, consultar el manual del módulo audio/audio-video, también disponible en el sitio [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com).
- PT Para a programação, consultar o manual do módulo áudio/áudio-vídeo, disponível também no site [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)
- RU По вопросам программирования обращайтесь к руководству по эксплуатации аудио/аудиовидеоблока, доступному также на сайте [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com).
- TR Programlama için, [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com) internet sitesinde de bulunan ses/ses-video modülü kullanma klavuzuna bakınız
- PL Informacje na temat programowania znajdują się w instrukcji modułu audio / audio-wideo, dostępnego również na stronie [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)

## ViP system

### VIP MANAGER SOFTWARE

#### Select call module

Module index

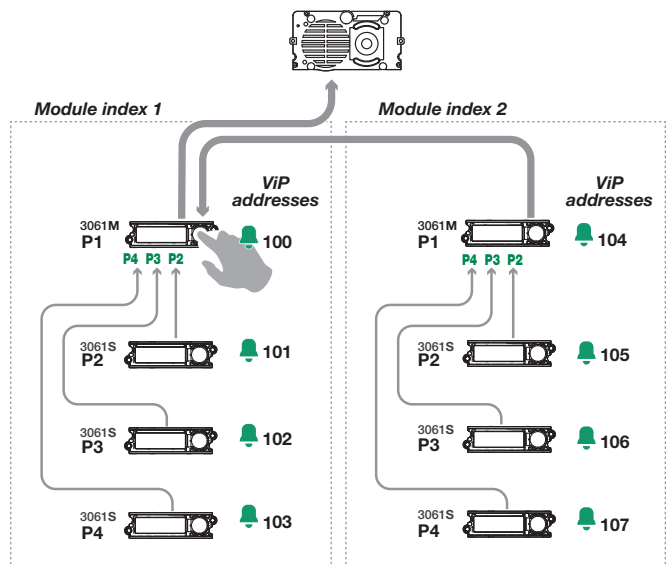
1

	ViP address	
▶ 1	100	(Example)
2	101	
3	102	
4	103	

Module index

2

	ViP address	
▶ 1	104	(Example)
2	105	
3	106	
4	107	



IT Modalità di estrazione del cartellino portanome

FR Comment sortir l'étiquette porte-noms

DE Entnehmen des Namensschilds

PT Modo de extracção da etiqueta porta-nome

TR İsim kartının değiştirilmesi

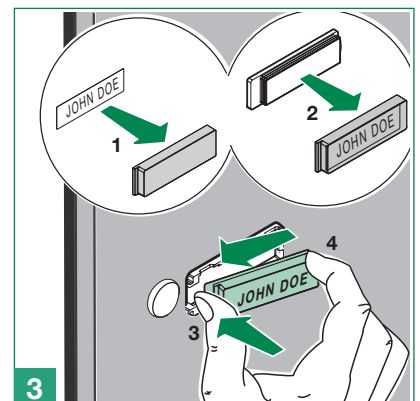
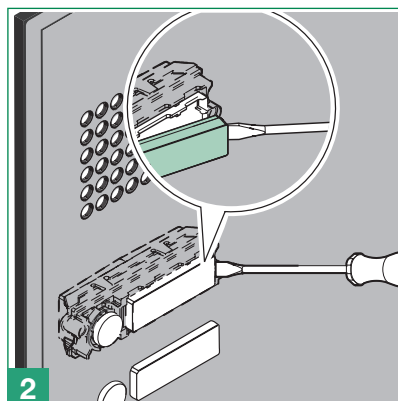
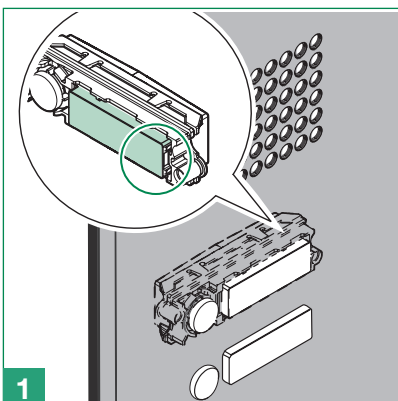
EN Nameplate removal method

NL Methode voor het uitnemen van het naamkader

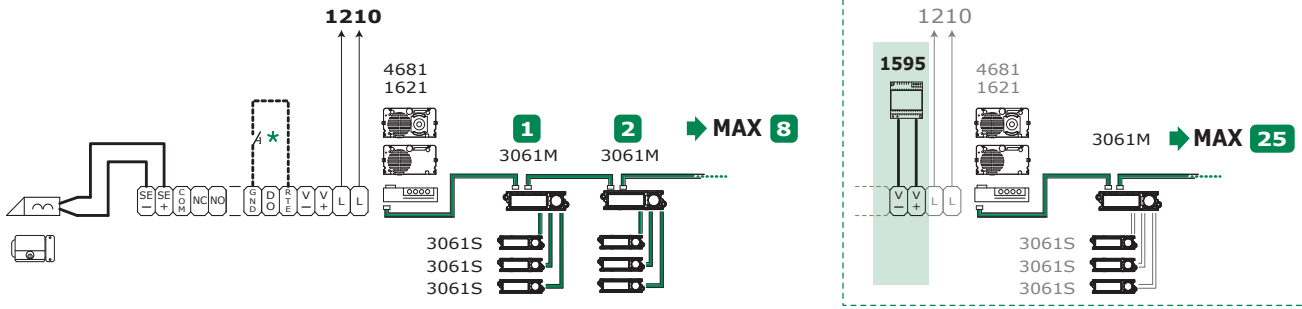
ES Modalidad de extracción del tarjetero

RU Способ извлечения ярлыка с фамилией

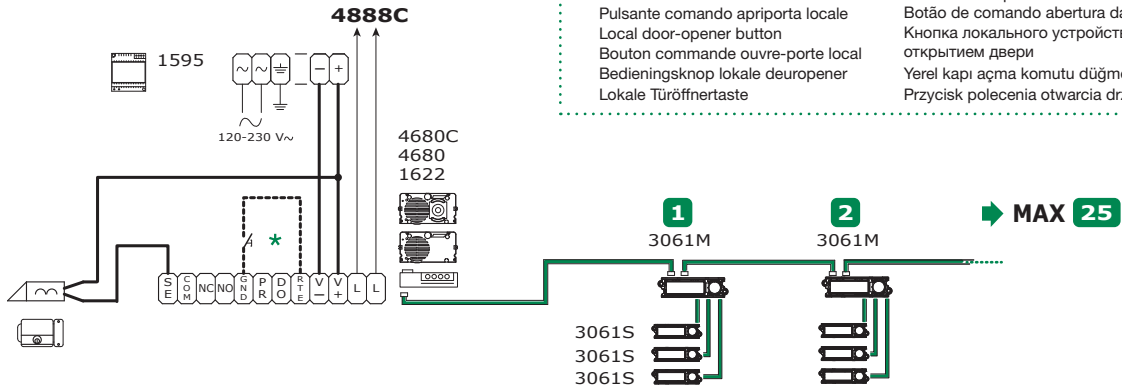
PL Sposób wyjęcia etykiety z nazwą



### Building Kit system



### Simplebus Top system

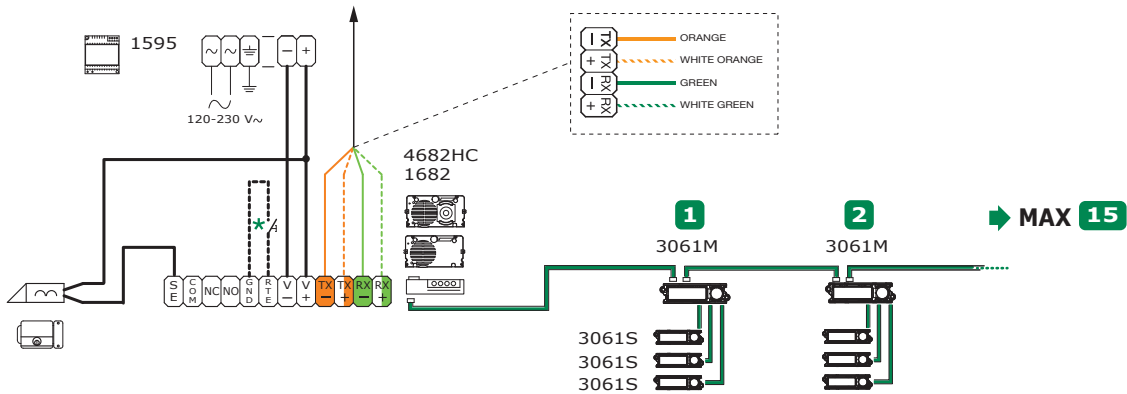


\* 20 m MAX

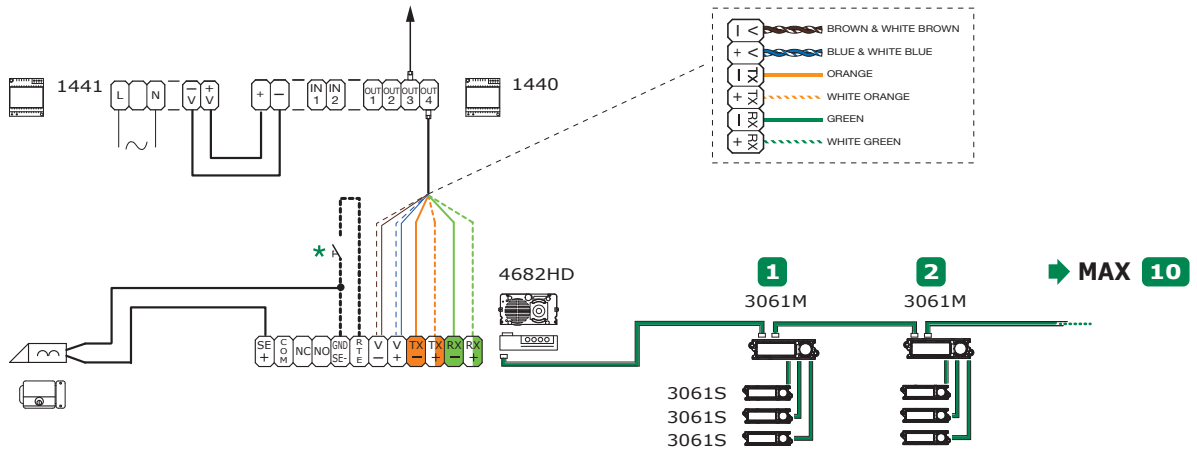
Pulsante comando apriporta locale  
Local door-opener button  
Bouton commande ouvre-porte local  
Bedieningsknop lokale deuropener  
Lokale Türöffnertaste

Pulsador abrepuertas local  
Botão de comando abertura da porta local  
Кнопка локального устройства управления  
открытием двери  
Yerel kapı açma komutu düğmesi  
Przycisk polecenia otwarcia drzwi mieszkania

### ViP system



### ViP system



CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



2ª edizione 12/2018

8 023903 383232 cod. 2G4002337